

Bản tin thành phố Echizen



Tháng 5 năm 2026

Số phát hành 248

越前市広報令和8年5月号

ベトナム語版

Dân số thành phố Echizen (4/1 de 2026)

Tổng dân số: 79828

Trong đó, dân số Việt Nam: 522

Bạn đã có ứng dụng “Catalog Pocket” chưa?

Quét mã QR (bên phải) để truy cập trang tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket” và đọc các bài viết bằng ngôn ngữ của bạn

Android



iPhone



Trực cấp cứu y tế trong ngày lễ

Thời gian khám bệnh: từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều



☎ 0778-21-8877

* Dịch vụ thông tin y tế khẩn cấp qua điện thoại của Sở cứu hỏa Nan-etsu

Tư vấn y tế khẩn cấp qua điện thoại cho trẻ em và người lớn.

Ngày thường: từ 7 giờ tối đến 9 giờ sáng hôm sau
Thứ bảy: từ 1 giờ chiều đến 9 giờ sáng hôm sau
Chủ nhật và ngày lễ: từ 9 giờ sáng đến 9 giờ sáng hôm sau

☎ #8000 dành cho trẻ em #7119 dành cho người lớn

Lũ lụt có thể xảy ra bất ngờ. Việc chuẩn bị cần bắt đầu từ cuộc sống hằng ngày.

水害は突然やってくる 備えは日常から

Liên hệ: Bộ phận Quản lý Khủng hoảng và Phòng chống

Thiên tai ☎ 0778-22-3002

Từ tháng 6 đến tháng 10, mưa lớn và bão làm tăng nguy cơ lũ lụt và sạt lở đất. Vì vậy, bạn nên chuẩn bị: kiểm tra bản đồ rủi ro, xác nhận lộ trình sơ tán, theo dõi thông tin thời tiết, dự trữ thực phẩm và giữ hệ thống thoát nước luôn sạch sẽ.

Nên làm gì trong những lúc như vậy? Hãy chuẩn bị trước:

- Các buổi tuyên truyền của chính quyền (Shisei Demae Kouza)
- Tập huấn của cộng đồng
- Bản đồ nguy cơ lũ lụt (hazard map): Kiểm tra

trước các khu vực có nguy cơ, địa điểm sơ tán và các tuyến đường an toàn.

Địa điểm sơ tán tại thành phố Echizen: Hãy kiểm tra trước vị trí của các nơi sơ tán chính và các nơi sơ tán diện rộng trong thành phố.

Biện pháp cho thú cưng khi xảy ra thiên tai: Để bảo vệ tính mạng của thú cưng, hãy xác nhận quy định của các nơi sơ tán và chuẩn bị sẵn những vật dụng cần thiết.

Mạng lưới Phòng chống Thiên tai của tỉnh Fukui

Tỉnh tổng hợp thông tin về thời tiết và sơ tán khi xảy ra thiên tai và cung cấp trên trang web của mình.

Thông tin chung về sông ngòi và kiểm soát xói lở của tỉnh Fukui: Cho phép kiểm tra các dữ liệu như lượng mưa hiện tại, mực nước sông, hình ảnh từ camera và cảnh báo nguy cơ sạt lở.



Thông tin thời tiết phục vụ phòng chống thiên tai sẽ được cập nhật.

防災気象情報が新しくなりますいつ逃げる? レベルで判断!

Khi nào cần sơ tán? Hãy quyết định dựa theo cấp độ cảnh báo! Từ ngày 29/05, sẽ áp dụng hệ thống cảnh báo mới, kết hợp loại thiên tai với 5 cấp độ rủi ro, giúp dễ hiểu hơn.

Ở cấp độ 4 (cảnh báo nguy hiểm), mọi người phải sơ tán khỏi khu vực có nguy cơ mà không chờ đến cấp độ 5.

Việc tham khảo tài liệu chính thức và bản đồ nguy cơ là rất quan trọng để chuẩn bị trước.

Kikikuru hiển thị trên bản đồ mức độ rủi ro thiên tai do mưa và lũ, với màu sắc thể hiện mức độ nguy hiểm.

Cho phép kiểm tra theo thời gian thực nguy cơ sạt lở đất, ngập úng và lũ lụt, rất hữu ích khi có cảnh báo hoặc mưa lớn.

Thông tin hữu ích về phòng chống thiên tai

Trang web của Cơ quan Khí tượng địa phương Fukui: Ngoài

“Kikikuru”, bạn có thể tra cứu thông tin thời tiết khi xảy ra thiên tai.

Mạng lưới Koshino Miyako – Email Lifeline: Khi đăng ký, bạn có thể

nhận thông tin thời tiết, thông báo sơ tán và

thông tin từ cảnh sát, lực lượng cứu hỏa.

LINE chính thức của thành phố Echizen: Khi xảy ra

thiên tai, sẽ gửi thông báo về sơ tán và các

biện pháp cần thực hiện.



	Ngập lụt.	Mưa lớn	Sạt lở đất	Triều cường	Hành động của người dân
Tương đương Cấp độ cảnh báo 5	Mức 5: Cảnh báo khẩn cấp về lũ lụt	Mức 5: Cảnh báo khẩn cấp về mưa lớn	Mức 5: Cảnh báo đặc biệt về sạt lở đất	Mức 5: Cảnh báo đặc biệt về triều cường	Nguy hiểm đến tính mạng! Ngay lập tức đảm bảo an toàn!
Tương đương Cấp độ cảnh báo 4	Mức 4: Cảnh báo nguy hiểm lũ lụt	Mức 4: Cảnh báo nguy hiểm về mưa lớn	Mức 4: Cảnh báo nguy hiểm về sạt lở đất	Mức 4: Cảnh báo nguy hiểm về triều cường	Sơ tán toàn bộ khỏi khu vực nguy hiểm!
Tương đương Cấp độ cảnh báo 3	Mức 3 – Cảnh báo lũ lụt	Mức 3: Cảnh báo về mưa lớn	Mức 3 – Cảnh báo sạt lở đất	Mức 3 – Cảnh báo triều cường	Người cần nhiều thời gian sơ tán nên di chuyển sớm.
Cấp độ cảnh báo 2	Mức 2: Cảnh báo lũ lụt	Mức 2: Tin cảnh báo mưa lớn	Mức 2: Tin cảnh báo sạt lở đất	Mức 2: Tin cảnh báo triều cường	Chuẩn bị sẵn sàng sơ tán ngay khi tình hình xấu đi.
Cấp độ cảnh báo 1	Thông tin cảnh báo sớm				Kiểm tra đồ dự trữ và sẵn sàng phương án ứng phó thiên tai.

Phát hành “Phiếu mua hàng hỗ trợ cuộc sống thành phố Echizen”

「越前市暮らし応援商品券」を発行します

Liên hệ: Phòng Chính sách Công nghiệp
☎ 0778-22-3047

Thành phố Echizen sẽ phát phiếu mua hàng trị giá 5.000 yên/người để sử dụng tại các cửa hàng địa phương.

Đối tượng: Người cư trú tại Echizen từ 19 tuổi trở lên (đã đăng ký cư trú trước 01/05/2026 và sinh trước 01/04/2007)

Cách nhận: Chọn giữa phiếu điện tử hoặc phiếu giấy

- Điện tử: dự kiến sử dụng từ tháng 7
- Giấy: gửi từ tháng 9 (có thể sử dụng ngay khi nhận)
※ Những người không chọn bản điện tử sẽ tự động nhận phiếu giấy.

Lưu ý: Thông tin chi tiết sẽ được công bố trong bản tin tháng 6. Việc thay đổi địa chỉ (trường hợp đặc biệt) có thể đăng ký đến ngày 12/06.

Dành cho doanh nghiệp: Đăng ký tham gia cho các cửa hàng sẽ bắt đầu vào cuối tháng 5 (xem thông tin trên trang web của thành phố).



Thành phố Echizen sẽ cấp “Trợ cấp bổ sung hỗ trợ cuộc sống dành cho các hộ gia đình được miễn thuế cư trú”

「越前市住民税非課税世帯暮らし応援臨時給付金」を支給します

Liên hệ: Phòng Phúc lợi Xã hội ☎ 0778-43-5354

Đối tượng: Các hộ gia đình được miễn thuế cư trú trong năm tài chính 2025

Điều kiện chính: Có đăng ký cư trú tại Echizen vào ngày 01/04/2026; Tất cả các thành viên trong gia đình đều được miễn thuế cư trú năm 2025; Gia đình không phụ thuộc vào người phải nộp thuế cư trú

Mức hỗ trợ: 20.000 yên/hộ

Thời hạn đăng ký: Đến ngày 30/09

Thông báo sẽ được gửi đến người đại diện của hộ gia đình từ giữa tháng 5. Vui lòng xem thông báo hoặc trang web của thành phố để biết chi tiết.



Tuyển dụng: Trưởng nhóm người nước ngoài về phòng chống thiên tai

外国人市民防災リーダー募集

Liên hệ: Phòng Quản lý Khủng hoảng và Phòng chống Thiên tai ☎ 0778-22-3081

Thành phố tuyển tình nguyện viên để truyền đạt thông tin phòng chống thiên tai bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau, hỗ trợ cộng đồng người nước ngoài (hoạt động không có thù lao).

Đối tượng: Người nước ngoài biết tiếng Nhật; người Nhật biết các ngôn ngữ khác

Cách tham gia: Tham gia 2 buổi tập huấn

Thời gian: 31/07 (Thứ Sáu) và 06/08 (Thứ Năm), từ 19:00 đến 21:00

Địa điểm: Shogai Gakushu Center – (e Hall)

Hạn đăng ký: Đến ngày 17/07 (Thứ Sáu)



Hãy đến tham quan và vui chơi tại các nhà trẻ và trung tâm dành cho trẻ em (Ngày hội Nhà trẻ)

認定こども園・保育園に遊びにおいて(保育デーの開催)

Liên hệ: Tầng nhà trẻ/trung tâm trẻ em hoặc Phòng Kodomo Mirai-ka ☎ 0778-22-3006

Thời gian: 12/06 (Thứ Sáu), vào buổi sáng
Địa điểm: Các nhà trẻ và trung tâm trẻ em trong thành phố
※ Tùy từng cơ sở có thể bị hủy; vui lòng liên hệ trực tiếp để xác nhận.



Ngày hội Tham quan Trường Mẫu giáo – Hãy đến tham quan!



幼稚園デー～あそびにおいて～

Liên hệ: Tầng trường mẫu giáo hoặc Phòng Giáo dục Trường học ☎ 0778-22-3127

Thời gian: 05/06 (Thứ Sáu), từ 9:30 đến 11:30

Địa điểm: Các trường mẫu giáo công lập và tư thục trong thành phố

Đối tượng: Trẻ em chưa đi học và người giám hộ

※ Một số cơ sở có thể tổ chức vào ngày khác; vui lòng liên hệ trực tiếp từng trường để biết chi tiết.



Lễ hội Hoạt động Cộng đồng 2026

市民活動まつり 2026

Liên hệ: NPO Noppo Echizen ☎ 0778-22-6411

Bạn có thể tìm hiểu một cách thú vị về các hoạt động của các nhóm cộng đồng và tình nguyện trong thành phố.

Thời gian: 31/05 (Chủ Nhật), từ 10:00 đến 15:00

Địa điểm: Quảng trường trước Tòa thị chính / Trung tâm Học tập Suốt đời



Nghĩa trang Thành phố – Đăng ký sử dụng 市営墓地を使用したい人へ

Liên hệ: Phòng Dịch vụ Công dân ☎ 0778-22-3396

Đối tượng: Người cư trú trong thành phố có thể xây mộ trong vòng 3 năm (mỗi gia đình 1 người)

Địa điểm đăng ký: Phòng Dịch vụ Công dân

Hạn đăng ký: Đến 17:00 ngày 12/06 (Thứ Sáu)

Cần mang theo: Con dấu (inkan) và giấy tờ tùy thân

Chi tiết về các lô đất còn trống vui lòng kiểm tra qua mã QR. Trường hợp có nhiều người đăng ký, sẽ tiến hành bốc thăm. Các lô chưa được phân sẽ được cung cấp lại theo thứ tự đăng ký.

Khóa học tiếng Nhật trực tiếp miễn phí cho công việc (Trình độ 1)

仕事のための無料対面日本語講座(レベル1)

Đăng ký: Từ ngày 14/04 (Kiểm tra đầu vào: 26/05)

Điều kiện chính: Từ 16 tuổi trở lên, có tư cách lưu trú phù hợp, có mong muốn làm việc và sinh sống tại Echizen, Sabae, Fukui và các khu vực lân cận

Nơi đăng ký: Hello Work (Echizen và Fukui)



Quà tặng tháng này!

今月号の読者プレゼント

Chúng tôi sẽ tặng 30 người phiếu mua hàng trị giá 1.000 yên để sử dụng tại cửa hàng JUN (Hiraide 2-chome). Vui lòng đăng ký qua mã QR bên cạnh.

Thời gian đăng ký: Đến ngày 15/06 (Thứ Sáu).

